



MARCELA SERRANO habla de su éxito en España, desde su hogar en Ciudad de México

"Lo que les sucede a las mujeres es silenciado"

Elisa Cárdenas
SANTIAGO

Con sentimientos encontrados está la escritora Marcela Serrano frente al impacto que su novela "El albergue de las mujeres tristes" (Alfaguara) ha provocado en España.

Aunque reconoce la satisfacción que le provoca llegar a tantos lectores, la escritora dijo a LA NACION -vía fax desde su hogar en Ciudad de México- que está viviendo "el dulce y la grasa" de la escurridiza fama:

"Mi manera de enfrentar el éxito es bien ambigua, porque me gusta ser leída en tantos países y cuando los visito, me alimenta la intensidad con que adhieren los lectores, pero también vivo su parte oscura en el sentido que odio sentirme demandada y perder mi cotidianidad. A veces me siento como los indígenas que piensan que al ser fotografiados los pueden robar el alma.

HOMBRES CON MIEDO,
MUJERES TRISTES

A pesar de situarse en una geografía local, la historia relatada en "El albergue de las mujeres tristes" es un tema universal y moderno. Un refugio en la Isla de Chiloe, donde llegan las mujeres para

curar heridas surgidas de sus vivencias personales, se convierte en escenario de una gran historia de amor, que revela también los grandes miedos -tanto hombres como de mujeres- ante la idea de encontrarse y construir su propia felicidad.

¿Qué reacción ha percibido en el público masculino?

En general, muy positiva. Aunque muchos han negado por

completo que tal situación sea cierta y que el miedo en ellos juegue un papel en lo que está ocurriendo, hay una mayor receptividad, especialmente en países donde hay más hombres dispuestos a salir de este actual desconcierto en el que están sumergidos.

Marcela Serrano se re-

fiere al extrañamiento masculino-propio de fin de siglo- que dice relación con un nuevo tipo de mujer: profesional y autónoma, creativa, con ideas definidas. El mundo masculino, acostumbrado a las compañeras sumisas, no sabe, según la escritora, a qué uterarse frente a esta realidad, que ha sido la verdadera revolución del siglo que termina.

¿Piensa que antes de su novela existía un silencio frente al tema?

Pienso que lo

importante no es cuánto se haya hablado sino en qué forma. Lo que les sucede a las mujeres es, efectivamente, silenciado, como si su problemática no formara parte en ningún aspecto de la corriente principal. Yo quisiera enfrentar el tema desde el punto de vista femenino, aun cuando en mi novela también se incluye al masculino. Al plantearlo desde "ese" lugar, adquiere un tono distinto, al margen de cuánto se haya dicho o escrito antes.

¿Pero su planteamiento amerita un "abrir de ojos" o una reflexión posterior cuáles son sus pretensiones a ese respecto?

Mi fantasía es que el libro, al ser leído, provoque reflexión especialmente en los hombres, que son menos dados a la introspección que nosotras. Y si continúo fantaseando, aspiraría a que el tema no se deje de lado sino, por el contrario, llamo a algunos a preguntarse que hacer para que el desencuentro se angostara y así, encontrar un espacio equilibrado donde comunicarnos ambas partes.

Antofagasta contra la Real Academia

De

Después de que la palabra "antofagasta" fue catalogada por la Real Academia de la Lengua Española (RAE) como sinónimo de persona que "desentona o fastidia", los habitantes de la nortina ciudad chilena, partiendo por sus máximas autoridades, se encuentran realmente molestos por una acepción que encuentran despectiva y vejatoria.

El conflicto habría surgido por la publicación en la prensa española de los más recientes neologismos que incorporaría la RAE al diccionario, donde antofagasta además designaría a "una persona cuya presencia en una tertulia o café desentona o fastidia".

Hemos recibido estas noticias con un voto de repudio de la comunidad hacia la Real Academia -añaló el alcalde de Antofagasta, Pedro Araya, agregando que la palabra en realidad vendría del aymara "salur grande".

El vicerrector de la RAE en Chile, Ernesto Livacic, señaló que "apenas vuelta a la Academia de vacaciones, tomaremos una resolución para solicitar que esto se revise y, en lo posible, se deje sin efecto".

Por su parte, las autoridades antofagastinas no piensan esperar tanto, ya que tendrán una reunión hoy al mediodía donde tratarán el tema y para "exigir que la acepción salga del diccionario", como afirmó el edil, añadiendo que la próxima se reunirá con varios ministros en Santiago y pedirá una audiencia con el Presidente Frei para "entregarle oficialmente la protesta de la ciudad de Antofagasta por este calificativo".

"Sentí que había cruzado de verdad el Atlántico"

E.C.
SANTIAGO

Aunque nos reveló que "siempre hay una novela en mente", Marcela Serrano prefirió no anticipar sus actuales proyectos, mal que mal, aún está

dirigiendo su insospechado éxito español.

Lo de España me ha conmovido. Cuando vi que la novela había entrado al ranking nacional español, cuando vi frente al Palacio de Bellas Artes de Madrid una bandera

que colgaba con el nombre "El albergue de las mujeres tristes", cuando vi el display en las librerías y el calor de los lectores en Madrid, Bilbao o Vigo, sentí que había cruzado de verdad el Atlántico. Había llegado antes a Italia y

al País Vasco, pero ahora era la Madre Patria que, en su centro mismo, me retendaba y eso me conmovió.

Pero a pesar de su éxito, la autora tiene guardado un viejo anhelo:

"Mantengo la

esperanza de retirarme del ruido, de alcanzar el silencio y de algún día poder darme el lujo de mandar un manuscrito por correo, cuando se pueda publicar prescindiendo por completo de quien lo escribió".

"Lo que le sucede a las mujeres es silenciado" [entrevista]
[artículo] : Elisa Cárdenas.

AUTORÍA

Autor secundario:Cárdenas, Elisa

FECHA DE PUBLICACIÓN

1998

FORMATO

Artículo

DATOS DE PUBLICACIÓN

"Lo que le sucede a las mujeres es silenciado" [entrevista] [artículo] : Elisa Cárdenas.

FUENTE DE INFORMACIÓN

[Biblioteca Nacional Digital](#)

INSTITUCIÓN

[Biblioteca Nacional](#)

UBICACIÓN

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile